

СООТВЕТСТВУЕТ  
ГОСТ 7.56-2002  
СЕТЕВОЕ ИЗДАНИЕ  
ISSN 2541-7851

№ 5 (160). Ч.3. МАЙ 2025

# ВЕСТНИК НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

 РОСКОМНАДЗОР

ПИ № ФС 77-50633 • ЭЛ № ФС 77-58456

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ «ВЕСТНИК НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ» № 5 (160) Ч.3. 2025



ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПРОБЛЕМЫ НАУКИ»

[HTTPS://SCIENCEPROBLEMS.RU](https://scienceproblems.ru)

ЖУРНАЛ: [HTTP://SCIENTIFICJOURNAL.RU](http://scientificjournal.ru)

 НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
**LIBRARY.RU**



9 772312 808001

**ВЕСТНИК НАУКИ  
И ОБРАЗОВАНИЯ**  
2025. № 5 (160) Часть 3.



Москва  
2025

# Вестник науки и образования

## 2025. № 5 (160) Часть 2.

Российский импакт-фактор: 3,58

### НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

**Учредитель, главный редактор: Вальцев С.В.**

**Зам. главного редактора: Кончакова И.В.**

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:**

Издается с 2014  
года

**ИЗДАТЕЛЬСТВО**  
**«Проблемы науки»**

Журнал  
зарегистрирован  
Федеральной  
службой по надзору  
в сфере связи,  
информационных  
технологий и  
массовых  
коммуникаций  
(Роскомнадзор)  
Реестровая запись  
Эл № ФС77-58456

**Территория  
распространения:  
зарубежные  
страны,  
Российская  
Федерация**

Свободная цена

*Абдуллаев К.Н.* (д-р филос. по экон., Азербайджанская Республика), *Алиева В.Р.* (канд. филос. наук, Узбекистан), *Абдуллаев Н.Н.* (д-р экон. наук, Азербайджанская Республика), *Аликулов С.Р.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Ананьева Е.П.* (д-р филос. наук, Украина), *Асатурова А.В.* (канд. мед. наук, Россия), *Аскарходжаев Н.А.* (канд. биол. наук, Узбекистан), *Байтасов Р.Р.* (канд. с.-х. наук, Белоруссия), *Бакико И.В.* (канд. наук по физ. воспитанию и спорту, Украина), *Бахор Т.А.* (канд. филол. наук, Россия), *Баулина М.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Блейх Н.О.* (д-р ист. наук, канд. пед. наук, Россия), *Боброва Н.А.* (д-р юрид. наук, Россия), *Богомолов А.В.* (канд. техн. наук, Россия), *Бородай В.А.* (д-р социол. наук, Россия), *Волков А.Ю.* (д-р экон. наук, Россия), *Гавриленкова И.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Гарасонич В.В.* (д-р ист. наук, Украина), *Глуценко А.Г.* (д-р физ.-мат. наук, Россия), *Гринченко В.А.* (канд. техн. наук, Россия), *Губарева Т.И.* (канд. юрид. наук, Россия), *Гутникова А.В.* (канд. филол. наук, Украина), *Датий А.В.* (д-р мед. наук, Россия), *Демчук Н.И.* (канд. экон. наук, Украина), *Дивненко О.В.* (канд. пед. наук, воен. наук, Россия), *Дмитриева О.А.* (д-р филол. наук, Россия), *Доленко Г.Н.* (д-р хим. наук, Россия), *Есенова К.У.* (д-р филол. наук, Казахстан), *Жамулинов В.Н.* (канд. юрид. наук, Казахстан), *Жолдошев С.Т.* (д-р мед. наук, Кыргызская Республика), *Зеленков М.Ю.* (д-р полит. наук, канд. воен. наук, Россия), *Ибадов Р.М.* (д-р физ.-мат. наук, Узбекистан), *Ильинских Н.Н.* (д-р биол. наук, Россия), *Кайракбаев А.К.* (канд. физ.-мат. наук, Казахстан), *Кафтаева М.В.* (д-р техн. наук, Россия), *Киквидзе И.Д.* (д-р филол. наук, Грузия), *Клинов Г.Т.* (PhD in Pedagogic Sc., Болгария), *Кобланов Ж.Т.* (канд. филол. наук, Казахстан), *Ковалёв М.Н.* (канд. экон. наук, Белоруссия), *Кравцова Т.М.* (канд. психол. наук, Казахстан), *Кузьмин С.Б.* (д-р геогр. наук, Россия), *Куликова Э.Г.* (д-р филол. наук, Россия), *Курманбаева М.С.* (д-р биол. наук, Казахстан), *Курпаянши К.И.* (канд. экон. наук, Узбекистан), *Линькова-Даниельс Н.А.* (канд. пед. наук, Австралия), *Лукиенко Л.В.* (д-р техн. наук, Россия), *Макаров А. Н.* (д-р филол. наук, Россия), *Мацаренко Т.Н.* (канд. пед. наук, Россия), *Мейманов Б.К.* (д-р экон. наук, Кыргызская Республика), *Мурадов Ш.О.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Мусаев Ф.А.* (д-р филос. наук, Узбекистан), *Набиев А.А.* (д-р наук по геоинформ., Азербайджанская Республика), *Назаров Р.Р.* (канд. филос. наук, Узбекистан), *Наумов В. А.* (д-р техн. наук, Россия), *Овчинников Ю.Д.* (канд. техн. наук, Россия), *Петров В.О.* (д-р искусствоведения, Россия), *Радкевич М.В.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Рахимбеков С.М.* (д-р техн. наук, Казахстан), *Розыходжаева Г.А.* (д-р мед. наук, Узбекистан), *Романенкова Ю.В.* (д-р искусствоведения, Украина), *Рубцова М.В.* (д-р социол. наук, Россия), *Румянцев Д.Е.* (д-р биол. наук, Россия), *Самков А. В.* (д-р техн. наук, Россия), *Саньков П.Н.* (канд. техн. наук, Украина), *Селитренникова Т.А.* (д-р пед. наук, Россия), *Сибицеев В.А.* (д-р экон. наук, Россия), *Скрипто Т.А.* (д-р экон. наук, Украина), *Сопов А.В.* (д-р ист. наук, Россия), *Стрекалов В.Н.* (д-р физ.-мат. наук, Россия), *Стукаленко Н.М.* (д-р пед. наук, Казахстан), *Субачев Ю.В.* (канд. техн. наук, Россия), *Сулейманов С.Ф.* (канд. мед. наук, Узбекистан), *Трегуб И.В.* (д-р экон. наук, канд. техн. наук, Россия), *Уноров И.В.* (канд. юрид. наук, д-р ист. наук, Россия), *Федоськина Л.А.* (канд. экон. наук, Россия), *Хитмухиа Е.Г.* (д-р филос. наук, Россия), *Цуцулян С.В.* (канд. экон. наук, Республика Армения), *Чиладзе Г.Б.* (д-р юрид. наук, Грузия), *Шамишина И.Г.* (канд. пед. наук, Россия), *Шарилов М.С.* (канд. техн. наук, Узбекистан), *Шевко Д.Г.* (канд. техн. наук, Россия).

<b>ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ.....</b>	<b>47</b>
<i>Egaton Yu.E. MEASURES TAKEN TO TRANSFORM THE SOCIO-SPIRITUAL IMAGE OF YOUTH IN UZBEKISTAN / Эгамов Ю.Э. МЕРЫ ПО ТРАНСФОРМАЦИИ СОЦИАЛЬНО-ДУХОВНОГО ОБРАЗА МОЛОДЕЖИ УЗБЕКИСТАНА.....</i>	<i>47</i>
<b>ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>49</b>
<i>Аминжонов Р.Н., Давлятова Г.Н. ИЗУЧЕНИЕ СРЕДСТВ РЕЧЕВОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В РИТОРИКЕ / Aminzhonova R.N., Davlyatova G.N. THE STUDY OF SPEECH EXPRESSIVENESS MEANS IN RHETORIC .....</i>	<i>49</i>
<i>Мирзаева Б.М., Матенова Ю.У. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ СИМВОЛИКИ ЦВЕТОВ В ПОЭЗИИ / Mirzaeva B.M., Matenova Yu.U. THEORETICAL ASPECT OF THE STUDY OF COLOR SYMBOLISM IN POETRY .....</i>	<i>51</i>
<i>Муродова Г.Б. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ ТЕОРИИ ПЕРЕВОДА / Murodova G.B. INFORMATION TECHNOLOGIES AS A TOOL FOR DEVELOPING TRANSLATION THEORY .....</i>	<i>53</i>
<i>Мухаммадиева Н.М., Бабаева З.С. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПАРОНИМОВ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ / Muhammadiyeva Na.M., Babaeva Z.S. FUNCTIONING OF PARONYMS IN MODERN RUSSIAN LANGUAGE.....</i>	<i>58</i>
<i>Номанова Н.Б., Бабаева З.С. РОЛЬ ЛЕКСИЧЕСКОЙ МНОГОЗНАЧНОСТИ В ПОЭТИЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ А. А. ФЕТА И Ф. И. ТЮТЧЕВА / Nomanova N.B., Babaeva Z.S. ROLE OF LEXICAL POLYSEMY IN THE POETIC LANGUAGE OF A. A. FET AND F. I. TYUTCHEV .....</i>	<i>60</i>
<i>Садинова М.А. КОНЦЕПТ «ЖИЗНЬ» И «СМЕРТЬ» В ИСПАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (ПО МОТИВАМ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ГАБРИЭЛЯ ГАРСИА МАРКЕСА) / Sadinova M.A. THE CONCEPT OF "LIFE" AND "DEATH" IN SPANISH LITERATURE (BASED ON THE WORKS OF GABRIEL GARCIA MARQUEZ).....</i>	<i>63</i>
<b>ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>67</b>
<i>Автономов К.С. ДИСТАНЦИОННОЕ УЧАСТИЕ СТОРОН В УГОЛОВНОМ СУДОПРОИЗВОДСТВЕ / Avtonomov K.S. REMOTE PARTICIPATION OF THE PARTIES IN CRIMINAL PROCEEDINGS.....</i>	<i>67</i>
<i>Байжиев Р.М. ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В РАССЛЕДОВАНИИ И РАСКРЫТИИ ПРЕСТУПЛЕНИЙ / Bayzиеv R.M. THE POSSIBILITIES OF USING DIGITAL TECHNOLOGIES IN THE INVESTIGATION AND DETECTION OF CRIMES .....</i>	<i>69</i>
<i>Папина Д.А., Иванова Л.М. ПРОБЛЕМЫ КВАЛИФИКАЦИИ УБИЙСТВА, СОВЕРШЕННОГО С ОСОБОЙ ЖЕСТОКОСТЬЮ / Papina D.A., Ivanova L.M. PROBLEMS OF QUALIFICATION OF MURDER COMMITTED WITH SPECIAL CRUELTY .....</i>	<i>72</i>
<i>Сахнова В.В. КРИМИНОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПОБОЕВ И ИСТЯЗАНИЙ И ИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / Sakhnova V.V. CRIMINOLOGICAL CHARACTERISTICS OF BEATINGS AND TORTURE AND THEIR PREVENTION.....</i>	<i>76</i>

Так, в поэзии Анны Ахматовой синий цвет связан с её личной трагедией и исторической катастрофой:

Синий свет небесный —

Смертный свет в окошке [7].

Этот образ соединяет в себе и метафизическое, и конкретно-историческое значение, превращая цвет в многослойный символ.

Цветовые образы в поэзии активно участвуют в формировании эмоционального пространства текста. Они создают настроение, усиливают драматизм, оттеняют интонации.

Например, в стихах Бориса Пастернака зима и белый снег становятся не просто фоном, но символом очищения, преддверием чего-то нового:

Белый — это значит — снова

Будет снег и будет свет [8].

Здесь белизна воспринимается не как пустота, а как начало нового цикла жизни.

Цвет в поэзии — это не просто визуальный эффект, а сложная система символов, способная передавать глубинные смыслы и эмоции. Символика цветов соединяет универсальные архетипические образы и уникальные авторские миры, создавая многослойные художественные структуры. Цветовые образы становятся одним из мощнейших инструментов поэтической выразительности, позволяя соединить личное и универсальное, сиюминутное и вечное. Их изучение открывает новые горизонты для интерпретации поэзии как искусства слова и смысла.

### *Список литературы / References*

1. Лотман Ю.М. Семиотика. Поэтика. — М.: Академический проект, 2002.
2. Бердяев Н.А. О назначении человека. — М.: Республика, 1993.
3. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. — Л.: Наука, 1979.
4. Блок А.А. Стихотворения и поэмы. — М.: Художественная литература, 1980.
5. Цветаева М.И. Лирика. — М.: Художественная литература, 1975.
6. Мандельштам О.Э. Стихотворения. — М.: Художественная литература, 1989.
7. Ахматова А.А. Стихотворения и поэмы. — Л.: Сов. писатель, 1986.
8. Пастернак Б.Л. Стихотворения и поэмы. — М.: Художественная литература, 1987.

---

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ ТЕОРИИ ПЕРЕВОДА

**Муродова Г.Б.**

*Муродова Гули Буроновна - старший преподаватель  
кафедра информационных системы и цифровые технологии,  
Бухарский государственный университет,  
г. Бухара, Республика Узбекистан*

**Аннотация:** в данной статье рассматривается взаимосвязь между теорией перевода и информационными технологиями, определение методов исследования в данной области и обсуждение актуальных проблем и перспектив их взаимодействия. А также, воздействие цифровых инструментов и программных решений, которые трансформируют процесс перевода, повышают его эффективность и точность

**Ключевые слова:** перевод, информационные технологии, лингвистика, машинный перевод, корпуса языков, энциклопедии, распознавание текста, базы данных, глоссарий.

# INFORMATION TECHNOLOGIES AS A TOOL FOR DEVELOPING TRANSLATION THEORY

Murodova G.B.

*Murodova Guli Buronovna - Senior Lecturer  
DEPARTMENT OF INFORMATION SYSTEMS AND DIGITAL TECHNOLOGIES,  
BUKHARA STATE UNIVERSITY,  
BUKHARA, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *this article examines the relationship between translation theory and information technology, defines research methods in this area and discusses current issues and prospects for their interaction. As well as the impact of digital tools and software solutions that transform the translation process, increasing its efficiency and accuracy*

**Keywords:** *translation, information technology, linguistics, machine translation, language corpora, encyclopedias, text recognition, databases, glossary.*

**Введение.** Современное общество характеризуется стремительным развитием информационных технологий, которые оказывают влияние практически на все сферы человеческой деятельности, включая переводческую. Теория перевода, как научная дисциплина, изучающая закономерности и принципы перевода, не может игнорировать воздействие цифровых инструментов и программных решений, которые трансформируют процесс перевода, повышают его эффективность и точность.

Традиционные подходы к переводу, основанные на лингвистической интуиции и глубоком знании культур, обогащаются и трансформируются благодаря мощным инструментам и методам, предоставляемым информационными технологиями. Эта интеграция не только повышает эффективность и скорость переводческого процесса, но и ставит перед теоретиками перевода новые вызовы и открывает неизведанные горизонты.

Исторически теория перевода фокусировалась на анализе лингвистических структур, поиске эквивалентов, учете культурных контекстов и разработке принципов адекватной передачи смысла. Однако с развитием вычислительной техники и появлением интернета, объем и скорость обмена информацией многократно возросли, создав беспрецедентный спрос на быстрый и качественный перевод.

**Основная часть.** Теория перевода как наука складывалась во второй половине XX в. Ученым становится понятно, что знания иностранного языка недостаточно, чтобы быть переводчиком.

В качестве названия науки о переводе в современной литературе используются два термина – *переводоведение* и *теория перевода*.

Перевод - это сложное многогранное явление, отдельные аспекты которого могут быть предметом исследования разных наук. В рамках переводоведения изучаются психологические, литературоведческие, этнографические и другие стороны переводческой деятельности, а также история переводческой деятельности в той или иной стране или странах. В зависимости от предмета исследования можно выделить психологическое переводоведение (психологию перевода), литературное переводоведение (теорию художественного или литературного перевода), этнографическое переводоведение, историческое переводоведение и т.п.

*Объект* теории перевода – это непосредственный процесс переводческой деятельности, а также результат такой деятельности – текст перевода.

*Предметом* теории перевода является изучение закономерностей переводческого процесса, а также факторов, влияющих на протекание этого процесса и определяющих результат процесса перевода.

Различают:

*Общую теорию перевода* изучает наиболее общие закономерности перевода как интеллектуальной деятельности, независимо от конкретной пары языков. Ее задача заключается, прежде всего, в исследовании тех факторов и проблем, которые раскрывают основные положения перевода как деятельности.

*Частная теория перевода* рассматривает закономерные соответствия двух конкретных языков и регулярные способы перевода с одного данного языка на другой данный язык и наоборот. Так, например, можно говорить о частной теории перевода английского и русского языков.

*Специальная теория перевода* раскрывает особенности процесса перевода текстов разных типов и жанров (исследования в области научно-технического, военного, юридического перевода), а также изучает частные закономерности определенных видов переводческой деятельности (теория художественного перевода, теория устного перевода и т.п.).

Поэтому, информационные технологии в переводе охватывают широкий спектр инструментов: от машинного перевода и автоматизированных систем перевода (CAT-tools), до нейросетевых моделей и облачных платформ для коллективной работы. Теория перевода традиционно опирается на лингвистический, семиотический и коммуникативный подходы, однако с появлением ИТ в переводческой практике появилась необходимость учитывать технические и программные аспекты.

Современные ИТ стали неотъемлемой частью переводческого процесса. Среди ключевых технологий можно выделить:

#### 1. Компьютерные средства перевода (CAT Tools):

- *Translation Memory (TM) системы:* Это базы данных, хранящие ранее переведенные сегменты текста (предложения, фразы) вместе с их исходным вариантом. Когда переводчик сталкивается с похожим или идентичным сегментом, ТМ предлагает готовый перевод, что повышает скорость и обеспечивает консистентность терминологии. Примеры: Trados Studio, memoQ, SDL MultiTerm.

- *Терминологические базы данных (Termbases) и глоссарии:* Эти инструменты позволяют переводчикам создавать и управлять списками специализированных терминов и их переводов. Они помогают обеспечить единообразие в использовании терминологии в рамках проекта или для конкретного клиента. Примеры: SDL MultiTerm, Termbase.

- *Инструменты управления проектами перевода (TMS):* Это комплексные платформы, которые объединяют различные инструменты и функции для управления всем процессом перевода, включая назначение задач, отслеживание прогресса, контроль качества и взаимодействие с клиентами. Многие TMS включают в себя TM и Termbase функциональность. Примеры: memoQ TMS, SDL WorldServer, Across Language Server.

- *Инструменты контроля качества (QA Tools):* Эти программы помогают выявлять потенциальные ошибки в переводе, такие как несоответствие терминологии, пропущенные переводы, грамматические и орфографические ошибки, а также несоответствия в числах и единицах измерения. Примеры: Xbench, QA Distiller.

- *Конкордансеры:* Это инструменты, которые позволяют искать определенные слова или фразы в больших объемах текстов (параллельных корпусах, ТМ) и видеть их употребление в различных контекстах.

#### 2. Системы машинного перевода (MT):

- *Общие системы машинного перевода:* Это онлайн-сервисы и программное обеспечение, которые автоматически переводят текст с одного языка на другой. Они могут быть полезны для быстрого понимания общего смысла текста или для черновиков перевода, которые затем редактируются человеком (постредактирование). Примеры: Google Translate, DeepL, Яндекс.Переводчик, Microsoft Translator.

- *Специализированные системы машинного перевода:* Некоторые разработчики предлагают МТ-системы, обученные на конкретных доменах (например, медицинском, юридическом, техническом), что может повысить качество автоматического перевода в этих областях.

### 3. Вспомогательные инструменты и ресурсы:

- *Онлайн-словари и энциклопедии:* Linguee, WordReference, Merriam-Webster, Wikipedia и другие ресурсы предоставляют переводчикам быстрый доступ к лексической и энциклопедической информации.

- *Корпусные лингвистические ресурсы:* Национальные корпуса языков, параллельные корпуса (например, OPUS) позволяют исследовать узус, выявлять устойчивые словосочетания и проверять адекватность переводческих решений.

- *Программы оптического распознавания символов (OCR):* ABBYY FineReader и другие программы позволяют преобразовывать отсканированные документы или изображения в редактируемый текст.

- *Инструменты для локализации:* Эти инструменты помогают адаптировать программное обеспечение, веб-сайты и другие продукты для конкретных языков и культур.

- *Программы для управления терминологией:* Отдельные решения для создания, хранения и обмена терминологическими базами данных.

Выбор конкретных инструментов зависит от специализации переводчика (письменный, устный), типа переводимого контента, требований заказчика и личных предпочтений. Многие профессиональные переводчики используют комбинацию различных САТ-инструментов, МТ-систем и вспомогательных ресурсов для повышения эффективности и качества своей работы.

А также, среди ключевых изменений, вызванных внедрением информационных технологий, можно выделить:

- Изменение роли переводчика: он становится не только интерпретатором текста, но и пользователем сложных программных систем.

- Повышение скорости и объема перевода: использование памяти переводов и баз терминологии позволяет ускорить процесс и повысить качество перевода.

- Усиление роли стандартизации: информационные технологии способствуют унификации терминологии и стиля перевода, особенно в технических и юридических текстах.

- Развитие новых форм перевода: например, локализация, субтитрование и автоматический синхронный перевод, которые невозможны без участия информационных технологий.

**Методы исследования.** Теория перевода должна адаптироваться к этим новым реалиям. Необходимо разрабатывать новые модели и концепции, учитывающие взаимодействие человека и машины в процессе перевода. Исследования в области машинного перевода, нейронных сетей и искусственного интеллекта предоставляют ценные данные для теоретического осмысления. Понимание принципов работы СМП, их сильных и слабых сторон, позволяет теоретикам перевода разрабатывать стратегии эффективного использования этих инструментов.

Более того, информационные технологии открывают новые возможности для исследований в области теории перевода. Анализ больших массивов параллельных текстов (корпусов) с помощью лингвистических инструментов позволяет выявлять закономерности в переводческих решениях, изучать влияние переводчиков на текст и исследовать эволюцию языка перевода.

Для изучения взаимодействия теории перевода и информационных технологий применяются следующие методы:



1. Контент-анализ переводов, выполненных с использованием САТ-систем и машинного перевода, с целью выявления лексических, грамматических и семантических особенностей.

2. Сравнительно-сопоставительный метод, позволяющий оценить различия между переводами, выполненными вручную и с помощью информационных технологий.

3. Эмпирическое наблюдение и анкетирование переводчиков для анализа практического применения информационных технологий в их повседневной работе.

4. Экспериментальный метод, предполагающий создание условий для перевода текста с использованием разных технологических решений и последующий анализ полученных результатов.

**Обсуждение.** Несмотря на очевидные преимущества информационных технологий, теория перевода сталкивается с рядом вызовов. Машинный перевод, даже на базе нейросетей, пока не способен заменить профессионального переводчика, особенно при работе с художественными, публицистическими и культурно-нагруженными текстами. Кроме того, использование информационных технологий требует от переводчика новых компетенций — не только языковых, но и технических.

Также вызывает интерес вопрос о том, как информационных технологий влияют на концептуальные подходы в теории перевода. Возникают новые парадигмы: техноцентризм, где технологии становятся не просто инструментом, а полноценным субъектом процесса перевода, и когнитивный подход, учитывающий взаимодействие человеческого сознания и искусственного интеллекта.

**Заключение.** Таким образом, теория перевода и информационные технологии находятся в тесной взаимосвязи и взаимном влиянии. Информационные технологии не только изменяют практику перевода, но и требуют переосмысления теоретических основ. Для эффективного взаимодействия необходимо развивать междисциплинарный подход, включающий лингвистику, информатику, когнитивистику и другие науки. Будущее переводческой деятельности — за синтезом традиционной теории и современных технологий, что позволит достичь нового качества в межкультурной коммуникации.

### *Список литературы / References*

1. Атаева Г.И., Тураева Г.Х. Перевод как средство взаимосвязи мировой культуры // Academy. 2019. №12 (51).
2. Солопов В.И. Переводческая стратегия и информационные технологии // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2017. №5 (776). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perevodcheskaya-strategiya-i-informatsionnye-tehnologii>
3. Убайдуллаева Гульноза Мирхамитовна ЗАДАЧИ И ТИПЫ ТЕОРИИ ПЕРЕВОДА // Вестник науки и творчества. 2018. №5 (29). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zadachi-i-tipy-teorii-perevoda>
4. Ядгарова Л.Д., Мурадова Г.Б. Сложности перевода. Речевые стили литературного языка / Academy, № 12 (51), 2019-С. 44-46